

Елизавета Кейнонен

365

ДНЕЙ

НЕМЕЦКОГО

ДЕНЬ 91 - ДЕНЬ 120

Метрадь

5

Елизавета Хейнонен

365 дней немецкого. Тетрадь пятая

«Автор»

2023

Елизавета Хейнонен

365 дней немецкого. Тетрадь пятая / Елизавета Хейнонен —
«Автор», 2023

Книга предназначена для тех, кто в изучении немецкого языка не продвинулся дальше уровня «читаю со словарем» и желает научиться говорить (а не только читать и писать) по-немецки. Обучение разговорной речи происходит параллельно с повторением грамматики – шаг за шагом, от самого простого к более сложному. При этом грамматика не является самоцелью, а только подспорьем. Книга замечательно подходит для курсов разговорного немецкого языка для начинающих, но может быть также использована при индивидуальном или самостоятельном обучении. Чтобы сделать последнее возможным, каждая тетрадь учебника имеет аудио-приложение, которое поможет усвоить правильное произношение и интонацию. В книге были использованы изображения со стока FREE CLIPART и других бесплатных ресурсов.

© Елизавета Хейнонен, 2023

© Автор, 2023

Содержание

| | |
|-----------------------------------|----|
| День сто двадцать первый | 5 |
| День сто двадцать второй | 7 |
| День сто двадцать третий | 9 |
| День сто двадцать четвертый | 11 |
| День сто двадцать пятый | 13 |
| День сто двадцать шестой | 15 |
| День сто двадцать седьмой | 18 |
| День сто двадцать восьмой | 20 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 22 |

Елизавета Хейнонен

365 дней немецкого. Тетрадь пятая

День сто двадцать первый

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 121

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки, опираясь на образец.

Образец:

A: Ein guter Junge schwänzt die Schule nicht.

B: Dann bin ich eben kein guter Junge.

A: Хороший мальчик не прогуливает школу.

B: Значит, я не хороший мальчик.

1. «Умный человек не ставит всё на одну карту (alles auf eine Karte setzen)». – «Значит, я не умный человек».

2. «Умный человек держит (behalten → behält) свое мнение при себе». – «Значит, я не умный человек».

3. «Умная женщина держит свои мысли при себе». – «Значит, я не умная женщина».

4. «Умный человек не рискует понапрасну (umsonst)». – «Значит, я не умный человек».

5. «Умный человек не показывает, как (wie) он богат». – «Значит, я не умный человек».

6. «Умная женщина не показывает, как она умна». – «Значит, я не умная женщина».

7. «Умная девушка не верит всему, что (was) ей говорят». – «Значит, я не умная девушка».

8. «Настоящая (echt) женщина не одевается как клоун (der Clown)». – «Но я ведь не настоящая женщина, а мужчина, переодетый женщиной (ein als Frau verkleideter Mann)».

9. «Настоящая женщина не красится как клоун». – «Но я ведь не настоящая женщина, а мужчина, переодетый женщиной».

10. «Настоящий пассажир имеет билет (die Fahrkarte). Вывод (Schlussfolgerung): ты не настоящий пассажир, ты безбилетник». – «Это неправильный вывод».

11. Настоящая кукла умеет говорить, иногда также петь и танцевать, но она не может есть. Вывод: ты не настоящая кукла. Ты живая (lebendig) девочка из плоти и крови (aus Fleisch und Blut).

12. Человек из плоти и крови не может становиться невидимым (unsichtbar werden). Вывод: ты не настоящий человек. Что ты такое? Призрак? Джин? Или, может быть, волшебник?

Ключ:

1. „Ein kluger Mann setzt nicht alles auf eine Karte.“ – „Dann bin ich eben kein kluger Mann.“

2. „Ein kluger Mann behält seine Meinung für sich.“ – „Dann bin ich eben kein kluger Mann.“ (Глагол behalten спрягается так же, как глагол halten.)

3. „Eine kluge Frau behält ihre Gedanken für sich.“ – „Dann bin ich eben keine kluge Frau.“

4. „Ein kluger Mann riskiert nicht umsonst.“ – „Dann bin ich eben kein kluger Mann.“

5. „Ein kluger Mann zeigt nicht, wie reich er ist.“ – „Dann bin ich eben kein kluger Mann.“ (Здесь вопросительное слово *wie* выполняет роль союза, вводящего придаточное предложение.)

6. „Eine kluge Frau zeigt nicht, wie klug sie ist.“ – „Dann bin ich eben keine kluge Frau.“

7. „Ein kluges Mädchen glaubt nicht alles, was man ihr sagt.“ – „Dann bin ich eben kein kluges Mädchen.“ (Здесь вопросительное слово *was* выполняет роль союза, вводящего придаточное предложение.)

8. „Eine echte Frau kleidet sich nicht wie ein Clown.“ – “Aber ich bin doch keine echte Frau. Ich bin ein als Frau verkleideter Mann.“ (Слово *Clown* произносится на английский манер: [klaun].)

9. „Eine echte Frau schminkt sich nicht wie ein Clown.“ – “Aber ich bin doch keine echte Frau. Ich bin ein als Frau verkleideter Mann.“

10. „Ein echter Passagier hat eine Fahrkarte. Schlussfolgerung: du bist kein echter Passagier, du bist ein Schwarzfahrer.“ – „Das ist eine falsche Schlussfolgerung.“ (die Schlussfolgerung)

11. Eine echte Puppe kann sprechen, manchmal auch singen und tanzen, aber sie kann nicht essen. Schlussfolgerung: du bist keine echte Puppe. Du bist ein lebendiges Mädchen aus Fleisch und Blut.

12. Ein Mensch aus Fleisch und Blut kann nicht unsichtbar werden. Schlussfolgerung: du bist kein echter Mensch. Was bist du? Ein Gespenst? Ein Flaschengeist? Oder vielleicht ein Zauberer?

День сто двадцать второй

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 122

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки, опираясь на образец. Прилагательные в скобках даны в исходной форме. Вы сами должны поставить их в нужную форму.

Образец:

A: Dein falscher Bart geht ab.

B: Kannst du ihn wieder ankleben?

A: Moment. Fertig!

B: Danke.

A: Keine Ursache.

A: У тебя твоя фальшивая борода отклеивается.

B: Ты можешь приклеить ее назад?

A: Минуточку. Готово!

B: Спасибо.

A: Не стоит благодарности.

Комментарий. Abgehen значит «отваливаться», «отклеиваться», «отходить», «отставать» (*об обоях*) и т.п. Этим значением глагол abgehen обязан приставке **ab**, которая относится к числу так называемых отделяемых приставок. В простом повествовательном предложении она отделяется от глагола и перемещается в конец предложения.

Вот еще несколько примеров, в которых эта приставка придает глаголу значение отделения или удаления одного предмета от другого.

Der Zug nach Paris fährt von Gleis 2 ab. – Поезд на Париж отходит от второго пути.

Die Blätter verwelken und fallen ab. – Листья увядают и опадают.

Seine Kunden fallen von ihm ab. – Его клиенты уходят от него.

Abführen! – Увести!

Zwei Soldaten führen ihn ab. – Двое солдат уводят его.

Прямо противоположное значение имеет приставка **an** в глаголе ankleben. Здесь она указывает на прикрепление одного предмета к другому при помощи клея (kleben – «клеить»), в данном случае бороды к лицу.

1. «У тебя твои фальшивые усы (der Schnurrbart) отклеиваются». – «Ты можешь приклеить их назад?» – «Минуточку. Готово!» – «Спасибо». – «Не стоит благодарности».

2. «У тебя твой фальшивый нос отклеивается». – «Ты можешь приклеить его назад?» – «Минуточку. Готово!» – «Спасибо». – «Не стоит благодарности».

3. «У тебя твоя фальшивая лысина (die Glatze) отклеивается». – «Ты можешь приклеить ее назад?» – «Минуточку. Готово!» – «Спасибо». – «Не стоит благодарности».

4. Ни слова по-немецки (*здесь: auf Deutsch*)! Твой сильный французский акцент может нас выдать (verraten).

5. Что бы ни случилось (was auch passiert), не произносите ни слова. Ваш низкий (tief) мужской голос (die Männerstimme) может вас выдать.

6. «Почему ты думаешь, что он много пьет?» – «Его сизый (blau) нос его выдает».

7. Наша старомодная одежда (die Kleidung) может нас выдать. Ни одна женщина не носит (tragen → sie trägt) такое сегодня (здесь: heutzutage – «в наши дни»). Сразу видно, что мы не женщины.

8. Это господин Краузе, моя правая (recht) рука и мой советник (der Ratgeber).

9. «Как я его узнаю?» – «У него разноцветные (verschiedenfarbig) глаза. Его правый глаз голубой, а левый (link) зеленый. Или наоборот (umgekehrt)».

10. «Как я его узнаю?» – «Мужчина хромает. У него правая нога короче (kürzer als) левой. Или наоборот».

11. «Боюсь, что твой глухой дедушка (der Großvater) не так глух, как ты думаешь». – «Отчего ты так решил?» – «Его насмешливый (spöttisch) взгляд его выдает».

Ключ:

1. „Dein falscher Schnurrbart geht ab.“ – „Kannst du ihn wieder ankleben?“ – „Moment. Fertig!“ – „Danke.“ – „Keine Ursache.“ (Заметьте: русскому множественному числу «усы» в немецком языке соответствует слово в единственном числе – der Schnurrbart. Множественное число die Schnurrbärte указывает как минимум на две пары усов.)

2. „Deine falsche Nase geht ab.“ – „Kannst du sie wieder ankleben?“ – „Moment. Fertig!“ – „Danke.“ – „Keine Ursache.“

3. „Deine falsche Glatze geht ab.“ – „Kannst du sie wieder ankleben?“ – „Moment. Fertig!“ – „Danke.“ – „Keine Ursache.“

4. Kein Wort auf Deutsch! Dein starker französischer Akzent kann uns verraten.

5. Was auch passiert, sagen Sie kein Wort. Ihre tiefe Männerstimme kann Sie verraten.

6. „Warum denkst du, dass er viel trinkt?“ – „Seine blaue Nase verrät ihn.“ (Глагол verraten спрягается также, как глагол raten: ich verrate, du verrätst, er verrät, wir verraten, ihr verratet, sie verraten.)

7. Unsere altmodische Kleidung kann uns verraten. Keine Frau trägt so etwas heutzutage. Man sieht sofort, dass wir keine Frauen sind. (Глагол tragen («носить») также принимает умлаут во втором и третьем лице единственного числа: ich trage, du trägst, er trägt, wir tragen, ihr tragt, sie tragen.)

8. Das ist Herr Krause, meine rechte Hand und mein Ratgeber.

9. „Wie erkenne ich ihn?“ – „Der Mann hat verschiedenfarbige Augen. Sein rechtes Auge ist blau, und sein linkes Auge (ist) grün. Oder umgekehrt.“

10. „Wie erkenne ich ihn?“ – „Der Mann hinkt. Sein rechtes Bein ist kürzer als das linke. Oder umgekehrt.“ (kurz – «короткий», kürzer – «короче»)

11. „Ich fürchte, dein tauber Großvater ist nicht so taub, wie du denkst.“ – „Wie kommst du darauf?“ – „Sein spöttischer Blick verrät ihn.“

WITZ

Frau Meier kommt mit ihrer Tochter zum Arzt.

Der Arzt fragt sie: „Stottert ihre Tochter immer so?“

„Nein, nur wenn sie etwas sagen will.“

mit ihrer Tochter zum Arzt со своей дочерью к врачу; **stottern** заикаться

День сто двадцать третий

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 123

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки, опираясь на образец.

Образец:

Er: Liebling, was gefällt dir an mir am besten – mein mutiges Gesicht oder mein starker Charakter?

Sie: Dein Sinn für Humor.

Он: Дорогая, что тебе нравится во мне больше всего – мое мужественное лицо или мой сильный характер?

Она: Твое чувство юмора.

Комментарий. Am besten – превосходная степень наречия **gut**: gut (хорошо), besser (лучше), am besten («лучше всех», «лучше всего», в сочетании с глаголом gefallen также «больше всего»).

1. «Дорогой, что тебе нравится во мне больше всего – мое прекрасное (wunderschön) лицо или моя фантастическая фигура?» – «Твое чувство юмора».

2. «Дорогая, что тебе нравится во мне больше всего – мой греческий профиль (das Profil) или мой благородный (edler) характер?» – «Твой большой счет в банке (das Bankkonto)».

3. «Дорогая, что тебе нравится во мне больше всего – моя умная голова или моя мужская (männlich) красота (die Schönheit)?» – «Твой толстый кошелек (также: der Geldbeutel)».

4. «Дорогой, что тебе нравится во мне больше всего – моя редкая красота или мой спокойный характер?» – «Твое фантастическое поварское мастерство (die Kochkunst)».

5. «Дорогой, что тебе нравится во мне больше всего – мой серебристый (silbern) голосок или мой золотой (golden) характер?» – «Твой хороший аппетит (der Appetit)».

6. «Дорогая, что тебе нравится во мне больше всего – моя атлетическая (athletisch) фигура или мой большой музыкальный (musikalisch) талант (das Talent)?» – «Твоя скромность (die Bescheidenheit)».

7. «Парни, что вам нравится во мне больше всего – моя смелость (die Kühnheit) или мой веселый (fröhlich) характер?» – «Твой большой винный погреб».

8. «Мне всё в тебе нравится, даже твои ушки на бедрах (die Rettungsringe). А тебе? Что тебе нравится во мне больше всего?» – Твой хороший вкус (der Geschmack)».

Ключ:

1. „Liebling, was gefällt dir an mir am besten – mein wunderschönes Gesicht oder meine fantastische Figur?“ – „Dein Sinn für Humor.“

2. „Liebling, was gefällt dir an mir am besten – mein griechisches Profil oder mein edler Charakter?“ – „Dein großes Bankkonto.“

3. „Liebling, was gefällt dir an mir am besten – mein kluger Kopf oder meine männliche Schönheit?“ – „Dein dicker Geldbeutel.“ (Или: Deine dicke Brieftasche.)

4. „Liebling, was gefällt dir an mir am besten – meine seltene Schönheit oder mein ruhiger Charakter?“ – „Deine fantastische Kochkunst.“

5. „Liebling, was gefällt dir an mir am besten – meine silberne Stimme oder mein goldener Charakter?“ – „Dein guter Appetit.“

6. „Liebling, was gefällt dir an mir am besten – meine athletische Figur oder mein großes musikalisches Talent?“ – „Deine Bescheidenheit.“ (bescheiden – скромный)

7. „Jungs, was gefällt euch an mir am besten – meine Kühnheit oder mein fröhlicher Charakter?“ – „Dein großer Weinkeller.“ (kühn – смелый, храбрый)

8. „Mir gefällt alles an dir, sogar deine Rettungsringe. Und dir? Was gefällt dir an mir am besten?“ – „Dein guter Geschmack.“ (der Rettungsring, *мн. ч.* die Rettungsringe)



der Rettungsring

1. спасательный круг

2. жирок на талии

День сто двадцать четвертый

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 124

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки.

Образец:

A: Das ist die falsche Karte.

B: Bist du sicher? Was, wenn du dich irrst?

A: Ein Irrtum ist ausgeschlossen.

A: Это не та карта.

B: Ты уверен? Что, если ты ошибаешься?

A: Ошибка исключена.

Комментарий. Die falsche Karte – это не та карта, которая нужна. Та карта, что нужна, – это die richtige Karte. Как видите, в сочетании с определенным артиклем прилагательные falsch и richtig несколько изменили свое значение, в частности falsch перестало означать «фальшивый». Сравните: das ist eine falsche Karte – это фальшивая карта, или, иными словами, подделка.

Вот еще несколько аналогичных примеров:

1. Das ist die falsche Tür. – Это не та дверь. (Иными словами, мы ошиблись дверью.)

2. Das ist eine falsche Tür. – Это не настоящая дверь. (То есть она никуда не ведет.)

1. Das ist das falsche Bild. – Это не та картина. (То есть не та, что нам нужна.)

2. Das ist ein falsches Bild. – Это не настоящая картина, это фальшивка.

1. Das ist die richtige Arbeit für mich. – Вот эта работа мне подходит; вот эта работа по мне.

2. Ich brauche eine richtige Arbeit. – Мне нужна настоящая работа.

1. «Это не тот вагон (der Wagen)». – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен. Это вагон-ресторан (der Speisewagen)».

2. «Это не тот поезд». – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен. Это скорый. Он не останавливается (halten) в Лихтенау».

3. «Это не тот ключ». – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен. Он не подходит».

4. «Это не тот остров». – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен. Этот остров необитаем». – «Что, если ты ошибаешься?» – «Ошибка исключена».

5. «Это не тот человек». – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен. Джон Браун белый, а этот парень черный!»

6. «Это не тот номер (букв.: не та комната).» – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен. Парень занимает (здесь: haben) номер 11, а это номер 13».

7. «Герберт не годится тебе в мужья». – «А кто годится мне в мужья? Уж не ты ли?»

8. *Капитан пиратов:* «Это та самая карта (буквально: правильная карта – die richtige Karte)?» *Матрос:* «Конечно, та самая». *Капитан пиратов:* «Ты уверен?» *Матрос:* «Конечно, уверен». *Капитан пиратов:* «Что, если ты ошибаешься?» *Матрос:* «Ошибка исключена».

9. *Атаман:* «Это та самая дверь, Хасан?» *Разбойник:* «Да». *Атаман:* «Ты уверен?» *Разбойник:* «Конечно, уверен». *Атаман:* «Что, если ты ошибаешься, и Али-Баба живет в другом месте (woanders)?» *Разбойник:* «Ошибка исключена».

10. «Это та самая улица?» – «Да». – «Ты уверен?» – «Конечно, уверен». – «Что, если ты ошибаешься? Я не вижу ни одной таблички с названием улицы (kein einziges Straßenschild)». –

«Ошибка исключена. Я знаю город как свои пять пальцев (*буквально*: как свой жилетный карман – die Westentasche)».

Ключ:

1. „Das ist der falsche Wagen.“ – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher. Das ist der Speisewagen.“ (Словом Wagen называют разные виды колесного транспорта от телеги и детской коляски до автомобиля и вагона поезда.// die Speise – «еда», «кушанье», «пища»)

2. „Das ist der falsche Zug.“ – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher. Das ist ein D-Zug. Er hält nicht in Lichtenau.”

3. „Das ist der falsche Schlüssel.“ – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher. Er passt nicht.“

4. “Das ist die falsche Insel.“ – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher. Diese Insel ist unbewohnt.“ – „Was, wenn du dich irrst?“ – „Ein Irrtum ist ausgeschlossen.“

5. “Das ist der falsche Mann.“ – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher. John Brown ist weiß, und dieser Bursche hier ist schwarz!”

6. „Das ist das falsche Zimmer.“ – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher. Der Bursche hat das Zimmer Nummer 11, und das ist Nummer 13.“

7. „Herbert ist der falsche Mann für dich.“ – „Und wer ist der richtige Mann für mich? Doch nicht etwas du?“

8. *Piratenkapitän*: “Ist das die richtige Karte?” *Matrose*: „Natürlich ist das die richtige Karte.“ *Piratenkapitän*: “Bist du sicher?” *Matrose*: “Klar bin ich sicher.“ *Piratenkapitän*: „Was, wenn du dich irrst?“ *Matrose*: „Ein Irrtum ist ausgeschlossen.“

9. *Hauptmann*: “Ist das die richtige Tür, Hassan?” *Räuber*: „Ja.“ *Hauptmann*: “Bist du sicher?” *Räuber*: “Klar bin ich sicher.“ *Hauptmann*: „Was, wenn du dich irrst und Alibaba wohnt woanders?“ *Räuber*: „Ein Irrtum ist ausgeschlossen.“

10. „Ist das die richtige Straße?“ – “Ja.” – “Bist du sicher?” – „Klar bin ich sicher.” – „Was, wenn du dich irrst? Ich sehe kein einziges Straßenschild.“ – „Ein Irrtum ist ausgeschlossen. Ich kenne die Stadt wie meine Westentasche.” (**das** Schild – *здесь*: «табличка» (сравните: **der** Schild – «щит»; «панцирь черепахи»)// die Weste – «жилет», «жилетка»; die Tasche – «карман»)



День сто двадцать пятый

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 25

Сформулируйте главный вопрос, на который нужно найти ответ в первую очередь.

Образец:

Wer ist der Mörder? Das ist die große Frage.

Кто убийца – вот в чем главный вопрос.

1. Кто предатель (der Verräter) – вот в чем главный вопрос.
2. Кто его сообщники (der Komplize, *мн. ч.* die Komplizen) – вот в чем главный вопрос.
3. Убийство, самоубийство или несчастный случай – вот в чем главный вопрос.
4. Свидетели (der Zeuge, *мн. ч.* die Zeugen) противоречат друг другу (widersprechen einander). Кто из них (von ihnen) говорит правду – вот в чем главный вопрос.
5. Зачем он это делает? Какую игру он с нами затеял (*букв.:* в какую игру он с нами играет) – вот в чем главный вопрос.
6. Кто посылает (schicken) эти письма с угрозами (der Drohbrief, *мн. ч.* die Drohbriefe) – вот в чем главный вопрос.
7. Откуда взялись эти пятна крови (der Blutfleck, *мн. ч.* die Blutflecke) – вот в чем главный вопрос.
8. Кто наш таинственный (mysteriös) гость – вот в чем главный вопрос.
9. Как нам отсюда выбраться (Wie kommen wir hier raus?) – вот в чем главный вопрос.
10. Как нам попасть вовнутрь – вот в чем главный вопрос.
11. Кто счастливый наследник (der Erbe) – вот в чем главный вопрос.

Ключ:

1. Wer ist der Verräter? Das ist die große Frage.
2. Wer sind seine Komplizen? Das ist die große Frage.
3. Mord, Selbstmord oder Unfall? Das ist die große Frage.
4. Die Zeugen widersprechen einander. Wer von ihnen sagt die Wahrheit? Das ist die große Frage.
5. Warum tut er das? Welches Spiel spielt er mit uns? Das ist die große Frage.
6. Wer schickt diese Drohbriefe? Das ist die große Frage. (drohen – угрожать)
7. Woher kommen diese Blutflecke? Das ist die große Frage.
8. Wer ist unser mysteriöser Gast? Das ist die große Frage.
9. Wie kommen wir hier raus? Das ist die große Frage.
10. Wie kommen wir hinein? Das ist die große Frage.
11. Wer ist der glückliche Erbe? Das ist die große Frage.



День сто двадцать шестой

Тема урока: Именительный падеж прилагательных. Порядковые числительные.

Как и в русском языке, все немецкие числительные разделяются на количественные и порядковые.

Порядковые числительные образуются от соответствующих количественных числительных с помощью суффиксов. У числительных от одного до 19-ти включительно это суффикс -t. Сравните:

zwei (два) – der zweite (второй);

fünf (пять) – der fünfte (пятый);

zehn (десять) – der zehnte (десятый).

Особняком стоят порядковые числительные der erste («первый») и der dritte («третий»). Как видите, они мало похожи на соответствующие им количественные числительные, и их нужно просто запомнить.

Порядковые числительные от 20 и далее образуются с помощью суффикса -st: der zwanzigste (двадцатый), der dreizigste (тридцатый), der hundertste (сотый).

Вы не могли не обратить внимание на то, что, называя порядковые числительные, я ставила перед ними определенный артикль. Дело в том, что в предложении порядковые числительные главным образом выполняют роль определения. В этом случае они ведут себя как обычные прилагательные, то есть согласуются с существительным в роде, числе и падеже и, подобно прилагательным, склоняются по двум типам склонения. Всё это означает, что перед ними неизбежно появляется артикль или иной спутник существительного в лице притяжательного или другого местоимения, а к названным выше суффиксам добавляются еще и падежные окончания. Приведу несколько примеров.

Слабое склонение:

Heute ist der zweite Mai. – Сегодня второе мая.

Ich bin das zweite Kind in der Familie. – Я второй ребенок в семье.

Du brichst die zweite Regel. – Ты нарушаешь второе правило.

Wer ist dieser zweite Bursche? – Кто этот второй парень?

Okay, zeigen Sie mir diese zweite Karte. – Хорошо. Покажите мне эту вторую карту.

Okay, wo ist dieses zweite Boot? – Хорошо. Где эта вторая лодка?

Jedes zweite Boot gehört ihm. – Каждая вторая лодка принадлежит ему.

Jeder zweite Mann ist hier arbeitslos. – Здесь каждый второй мужчина безработный.

Wir treffen uns jede zweite Woche. – Мы встречаемся каждую вторую неделю.

Сильное склонение:

Heute ist mein zweiter Schultag. – Сегодня мой второй день в школе.

Sie ist meine zweite Frau. – Она моя вторая жена.

Klaus ist unser zweites Kind. – Клаус наш второй ребенок.

Mein Sohn ist ein zweiter Einstein. – Мой сын – второй Эйнштейн.

Eine zweite Chance bekommst du nicht. – Второго шанса ты не получишь.

Wir haben kein zweites Kind. – У нас нет второго ребенка.

Wir haben keine zweite Chance. – У нас нет второго шанса.

Sie finden kein zweites Haus wie dieses. – Вы не найдете второй (= другой) дом, подобный этому.

Порядковые числительные

der / die / das

| | | |
|--------------------------|------------|------------|
| erste | elfte | zwanzigste |
| zweite | zwölfte | dreißigste |
| dritte | dreizehnte | vierzigste |
| vierte | vierzehnte | fünfzigste |
| fünfte | fünfzehnte | sechzigste |
| sechste | sechzehnte | siebzigste |
| sieb(en)te ¹⁾ | siebzehnte | achtzigste |
| achte | achtzehnte | neunzigste |
| neunte | neunzehnte | hundertste |
| zehnte | | tausendste |

1) У этого числительного два варианта: der siebente и der siebte.

AUFGABE 126

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки, опираясь на образец.

Образец:

A: Ist das deine erste große Rolle?

B: Nein, schon die zweite.

A: Это твоя первая большая роль?

B: Нет, уже вторая.

1. «Это твой первый счастливый брак?» – «Нет, уже пятый».
2. «Это ваша первая большая ссора (der Streit)?» – «Уже третья со вчерашнего дня (seit gestern)».
3. «Курт, это уже твой шестой бокал за сегодняшний вечер (heute Abend)». – «Всё в порядке (das ist okay). Я знаю свой предел (буквально: свои границы – seine Grenzen kennen)».
4. Он: «Дорогая, я действительно твой первый мужчина?» Она: «Конечно. Только одного (eins) я не понимаю: почему вы мужчины всегда спрашиваете одно и то же?»
5. «Развод обходится (kosten) гораздо дороже, чем свадьба». – Я полагаю (vermuten), вы говорите по собственному опыту (aus Erfahrung sprechen)». – «Да, это уже мой третий развод».
6. «Возьмите себя в руки (nehmen Sie sich zusammen), г-н доктор. В конце концов (schließlich), это не первая ваша операция по удалению аппендикса (die Blinddarmoperation). Или это не так?» – «Это моя первая операция вообще».
7. «Я не понимаю твоего волнения (die Aufregung). В конце концов, это не первое твое свидание (das Date) с Робертом. Или это не так?» – «Это мое первое свидание вообще».
8. «Это твое первое свидание вслепую?» – «Да». – «Это заметно».
9. «Это ваш первый прыжок с парашютом (der Fallschirmsprung)?» – «Да, и у меня есть один вопрос». – «Хорошо, спрашивайте». – «Что делают, если парашют (der Fallschirm) не

раскрывается (**aufgehen**)?» – «Это вообще не проблема. Если ваш парашют не раскроется, вы просто принесете его обратно».

10. Вы безнадежны (**hoffnungslos**), фрау Мюллер! Это ваш одиннадцатый урок по вождению (**die Fahrstunde**), а вы все еще путаете (**verwechseln**) газ и тормоз (**Gas und Bremse**)!

11. Вы безнадежны, фрау Мюллер! Это ваш двенадцатый урок по вождению, а вы все еще путаете право и лево (**rechts und links**)!

12. Вы безнадежны, фрау Мюллер! Это ваш тринадцатый урок по вождению, а вы все еще тормозить (**bremsen**) нормально не умеете!

13. Этот мальчик безнадежен. Это уже его четвертый год в школе (**das Schuljahr**), а он даже читать не умеет.

Ключ:

1. „Ist das deine erste glückliche Ehe?“ – „Nein, schon die fünfte.“

2. „Ist es euer erster großer Streit?“ – „Schon der dritte seit gestern.“

3. „Kurt, das ist dein sechstes Glas heute Abend.“ – „Das ist okay. Ich kenne meine Grenzen.“ (**die Grenze**)

4. *Er:* „Schatzi, bin ich wirklich dein erster Mann?“ *Sie:* „Natürlich. Nur eins verstehe ich nicht: warum fragt ihr Männer immer dasselbe?“

5. „Die Scheidung kostet viel mehr als eine Hochzeit.“ – “Ich vermute, Sie sprechen aus Erfahrung.“ – „Ja, das ist schon meine dritte Scheidung.“

6. “Nehmen Sie sich zusammen, Herr Doktor. Schließlich ist das nicht Ihre erste Blinddarmoperation. Oder?“ – „Das ist meine erste Operation überhaupt.“ (**der Blinddarm** – «аппендикс», *букв.:* «слепая кишка») (**der Darm** – «кишка»)

7. „Ich verstehe deine Aufregung nicht. Schließlich ist das nicht dein erstes Date mit Robert. Oder?“ – „Das ist mein erstes Date überhaupt.“

8. „Ist das dein erstes Blind Date?“ – „Ja.“ – „Das merkt man.“

9. „Ist es Ihr erster Fallschirmsprung?“ – „Ja, und ich habe eine Frage.“ – „Okay, fragen Sie.“ – „Was macht man, wenn der Fallschirm nicht aufgeht?“ – „Das ist überhaupt kein Problem. Wenn Ihr Fallschirm nicht aufgeht, (dann) bringen Sie ihn einfach zurück.“

10. Sie sind **hoffnungslos**, Frau Müller! Das ist Ihre elfte Fahrstunde, und Sie **verwechseln** immer noch Gas und Bremse. (**das Gas**; **die Bremse**)

11. Sie sind **hoffnungslos**, Frau Müller! Das ist Ihre zwölfte Fahrstunde, und Sie **verwechseln** immer noch **rechts** und **links**!

12. Sie sind **hoffnungslos**, Frau Müller! Das ist Ihre dreizehnte Fahrstunde, und Sie können immer noch не **normal** **bremsen**!

13. Dieser Junge ist **hoffnungslos**. Das ist schon sein viertes Schuljahr, und er kann nicht einmal **lesen**.

WITZ

“Die Scheidung kostet ja wesentlich mehr als eine Hochzeit“, klagt der ehemüde Mann.

Darauf der Rechtsanwalt: „Richtig, aber Sie haben auch viel länger Freude daran.“

wesentlich существенно; **klagen** жаловаться; **ehemüde** уставший от супружеской жизни; **Rechtsanwalt** адвокат; **Freude** радость **aber Sie haben auch viel länger Freude daran** ну так вы и радуетесь ему намного дольше (**Freude an etwas haben** – радоваться чему-либо)

День сто двадцать седьмой

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 127

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки, опираясь на образец.

Образец:

A: Das ist das letzte Mal, dass ich dich um etwas bitte.

B: Das hoffe ich sehr.

A: Это последний раз, когда я тебя о чем-то прошу.

B: Очень на это надеюсь.

1. «Это последний раз, когда я тебя прошу о помощи». – «Звучит знакомо».
2. «Сегодня ты видишь меня в последний раз». – «Очень на это надеюсь».
3. «Ты можешь сегодня за меня заплатить?» – «Ладно, но это действительно последний раз, когда я за тебя плачу».
4. «Ты можешь сегодня меня подменить (für mich einspringen)?» – «Ладно, но это действительно последний раз, когда я тебя подменяю».
5. «Ты можешь одолжить (borgen) мне немного денег?» – «Ладно, но это действительно последний раз, когда я тебя выручаю (dir aushelfe)».
6. «Марика, ты моя последняя надежда!» – «Да что случилось-то?» – «Мне нужно алиби». – «Хорошо, но это действительно последний раз, когда я тебя покрываю (decken)». – «Спасибо! Ты настоящий (echt) друг!»
7. «Я могу сегодня у тебя переночевать?» – «Семейные проблемы? Понимаю. Хорошо, но это в первый и последний раз (das erste und letzte Mal)».
8. «Я могу какое-то время (eine Weile) у тебя (bei dir) пожить?» – «Семейные проблемы? Понимаю. Хорошо, но это в первый и последний раз».
9. «Это последний раз, когда я вас защищаю (verteidigen), г-н Мюллер». – «Спасибо, г-н адвокат». – «Не спасибо, а (sondern) десять тысяч евро (zehn Tausend Euro)».
10. Это последний раз, когда я тебя прощаю (здесь: verzeihen). Еще один поход на сторону (der Seitensprung), и можешь паковать свои монетки (букв.: вещи).
11. «Это последний раз, когда я проявляю снисхождение (ein Auge zudrücken), г-н Майер. Но еще одно опоздание (die Verspätung), и вы вылетите отсюда (und Sie fliegen hier raus). Понятно?» – «Понятно».

Ключ:

1. „Das ist das letzte Mal, dass ich dich um Hilfe bitte.“ – „Das klingt bekannt.“
2. „Heute ist das letzte Mal, dass du mich siehst.“ – „Das hoffe ich sehr.“
3. „Kannst du heute für mich zahlen?“ – „Okay, aber das ist wirklich das letzte Mal, dass ich für dich zahle.“
4. „Kannst du heute für mich einspringen?“ – „Okay, aber das ist wirklich das letzte Mal, dass ich für dich einspringe.“
5. „Kannst du mir etwas Geld borgen?“ – „Okay, aber das ist wirklich das letzte Mal, dass ich dir aushelfe.“ (Aushelfen значит выручать кого-либо из затруднительного положения – деньгами или иным способом. Тот человек, который оказался в затруднительном положении и которому требуется помощь, указывается в Дательном падеже.)

6. „Marika, du bist meine letzte Hoffnung.“ – „Was ist denn los?“ – „Ich brauche ein Alibi.“ – „Okay, aber das ist wirklich das letzte Mal, dass ich dich decke.“ – „Danke! Du bist ein echter Freund!“

7. „Kann ich heute bei dir übernachten?“ – „Familienprobleme? Verstehe. Okay, aber das ist das erste und letzte Mal.“

8. „Kann ich eine Weile bei dir wohnen?“ – „Familienprobleme? Verstehe. Okay, aber das ist das erste und letzte Mal.“

9. „Das ist das letzte Mal, dass ich Sie verteidige, Herr Müller.“ – „Danke, Herr Anwalt.“ – „Nicht danke, sondern zehn Tausend Euro.“

10. „Das ist das letzte Mal, dass ich dich verzeihe. Noch ein Seitensprung, und du kannst deine Sachen packen.“ (verzeihen – прощать (прегрешения)// der Seitensprung – *буквально*: прыжок в сторону; die Seite – «сторона»)

11. „Das ist das letzte Mal, dass ich ein Auge zudrücke, Herr Meier. Aber noch eine Verspätung, und Sie fliegen hier raus. Verstanden?“ – „Verstanden.“

ein Auge zudrücken

смотреть сквозь пальцы
на что-либо;

быть снисходительным,
не наказывать слишком сурово



День сто двадцать восьмой

Тема урока: Именительный падеж прилагательных.

AUFGABE 128

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки, опираясь на образец.

Образец:

A: Das ist ja unerhört! Ich warte schon eine ganze Stunde!

B: Bitte haben Sie Geduld. Sie sind nicht der einzige Patient hier.

A: Это возмутительно! Я жду уже целый час!

B: Пожалуйста, наберитесь терпения. Вы здесь не единственный пациент».

Комментарий. «Единственный» значит, что второго такого нет. Отсюда и определенный артикль перед прилагательным *einzig*. Неопределенный артикль в сочетании с этим словом будет свидетельствовать о том, что значение его изменилось. Сравните:

Die ganze Stadt ist ein einziger Stau. – Весь город – одна большая пробка.

Diese Nacht ist ein einziger Alptraum. – Эта ночь – один сплошной кошмар.

Mein ganzes Leben ist ein einziger Kompromiss. – Вся моя жизнь – сплошной компромисс.

1. «Это возмутительно! Я жду уже целый час!» – «Пожалуйста, наберитесь терпения. Вы здесь не единственный пациент с зубной болью».

2. «Г-н официант, где мой суп? Я жду уже полчаса (*eine halbe Stunde*)!» – «Пожалуйста наберитесь терпения. Вы здесь не единственный голодный посетитель».

3. «Ты плохая актриса». – «Ты не лучше. Как бы то ни было (*wie auch immer*), я здесь единственная актриса моложе 30 (*unter 30*)».

4. «Вы плохой актер». – «Тут я с вами не могу согласиться (*da kann ich Ihnen nicht zustimmen*), г-н директор. Как бы то ни было, я здесь единственный трезвый (*nüchtern*) актер».

5. «Вы суеверны?» – «Нет. Почему вы спрашиваете?» – «Единственный свободный (*frei*) номер – это номер 13».

6. «Это единственный вход (*der Eingang*)?» – «Да».

7. «Ты уверен, что это тот самый вагон?» – «Совершенно уверен. Это единственный спальный вагон (*der Schlafwagen*)».

8. «Это место мне не нравится. Оно внушает мне страх». – «Это единственное место, где мы в безопасности (*sicher sein*)».

9. «Мне не нравятся наши хозяева». – «Мне они тоже не нравятся, но это единственное место, где мы можем переночевать (*übernachten*)».

10. «Вы полагаете, он ведет двойную жизнь?» – «Это единственное разумное (*vernünftig*) объяснение (*die Erklärung*)».

11. «Вы полагаете, этот человек не Герман Краузе?» – «Это единственное разумное объяснение. Он только на него похож».

12. «Вы полагаете, эти двое откуда-то (*von irgendwoher*) знают друг друга?» – «Это единственное разумное объяснение».

13. «Вы полагаете, судья куплен (*gekauft sein*)?» – «Это единственное разумное объяснение».

Ключ:

1. „Das ist ja unerhört! Ich warte schon eine ganze Stunde!“ – „Bitte haben Sie Geduld. Sie sind nicht der einzige Patient mit Zahnschmerzen.“

2. „Herr Ober, wo ist meine Suppe? Ich warte schon eine halbe Stunde!“ – „Bitte haben Sie Geduld. Sie sind nicht der einzige hungrige Gast hier.“

3. „Du bist eine schlechte Schauspielerin.“ – „Du bist nicht besser. Wie auch immer, ich bin hier die einzige Schauspielerin unter 30.“ (Напомню, что, когда перед названием профессии появляется прилагательное, то вместе с ним появляется неопределенный артикль. См. комментарий к Заданию 97.)

4. „Sie sind ein schlechter Schauspieler, Herr Wagner.“ – „Da kann ich Ihnen nicht zustimmen, Herr Direktor. Wie auch immer, ich bin hier der einzige nüchterne Schauspieler.“

5. „Sind Sie abergläubisch?“ – „Nein. Warum?“ – „Das einzige freie Zimmer ist das Zimmer Nummer 13.“

6. „Ist das der einzige Eingang?“ – „Ja.“

7. „Bist du sicher, das ist der richtige Wagen?“ – „Ganz sicher. Das ist der einzige Schlafwagen.“

8. „Dieser Ort gefällt mir nicht. Er macht mir Angst.“ – „Das ist der einzige Ort, wo wir sicher sind.“

9. „Unsere Gastgeber gefallen mir nicht.“ – „Mir gefallen sie auch nicht, aber das ist der einzige Ort, wo wir übernachten können.“

10. „Glauben Sie, er führt ein Doppelleben?“ – „Das ist die einzige vernünftige Erklärung.“ (die Vernunft – «разум», «здравый смысл»)

11. „Glauben Sie, dieser Mann ist nicht Hermann Krause?“ – „Das ist die einzige vernünftige Erklärung. Er sieht ihm nur ähnlich.“

12. „Glauben Sie, die zwei kennen sich von irgendwoher?“ – „Das ist die einzige vernünftige Erklärung.“

13. „Glauben Sie, der Richter ist gekauft?“ – „Das ist die einzige vernünftige Erklärung.“

WITZ

Die Lehrerin fragt die kleine Luise:

„Wenn ich sage: «Ich bin krank», – was ist das dann für eine Zeit?“

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.